

Russian transcript:

TZ: Я хочу по русски это сказать, потому что я могу лучше выразить свои мысли на русском языке. Система образования в Америке, средней школы, то что мы называем средняя школа, программа средней школы в Америке, она намного сильнее, чем когда я училась, чем это было... Советский Союз, я училась в период Советского Союза, потом мои дети учились. Я имею ввиду что программа Америки действительно она сама по себе очень сложная. Намного сложнее чем у нас. Но может быть, я думаю что, может быть дети немножко здесь в Америке... **they like... spoiled**. Они немножко легко относятся к этому. Наши дети как-то стремятся получить образование, абсолютное... поголовно, очень многие хотят получить высшее образование. В Америке же это не так, они не очень стремятся получить высшее образование, для них самое главное это закончить среднюю школу. Я думаю что у наших детей просто различный подход к системе получения образования. Я вижу в этом большую разницу. Огромная (огромную) роль играет (играют) конечно родители. У нас в стране, как-то... я имею, у нас в стране в Америке, я уже гражданка, я живу здесь уже более семи лет, здесь в Америке только ну какая-то маленькая доля родителей они принимают активное участие в образовании своих детей, но основная масса... им как-то то ли не интересно, то ли они считают что, вот дети взрослые, они должны сами принимать какие-то решения, они не близко принимают участие в образовании своих детей, то есть как-то... а в Азербайджане например... даже я, мои дети ходили там в школу, я каждый день приходя с работы, неважно устала я, не устала, время есть, время нету, ты обязан удилить внимание своим детям. Обязан удилить внимание их образованию, ну что было в школе, расскажи что было в школе, какие... какие уроки, какие трудности у тебя и т.д. Я думаю что, самая большая поддержка, именно в Азербайджане... почему дети там стремятся получить высшее образование, потому что опять таки поголовно, основная масса родителей, они действительно хотят видеть своих детей образованными, и не только хотят, но они прилагают к этому большие усилия, в отличии от родителей детей, которые живут в Америке. Я думаю вот различный подход родителей и поэтому вот такая разница.

English translation:

TZ: I want to say this in Russian, because I can express my thoughts better in Russian. The education system in America, secondary school, what we call secondary school, the program of secondary school in America, they are much stronger than when I was studying, than when it was... Soviet Union. I studied during the time of the Soviet Union, and then my kids were studying. I mean that the American program in itself is very hard. It's much harder than what we have. But it could be that, I think, maybe the kids here in America... they like... spoiled. They take it lightly. Our kids are really trying to get an education, absolutely... everybody; many of them want to get higher education. However, it's not like this in America, they don't try all that hard to get higher education,

for them, the most important thing is to finish high school. I think that our kids just have a different approach to the education system. I see a big difference in this. Of course, the parents play a huge role. In our country... I mean, in our country in America, I'm already a citizen, I have lived here for more than seven years... here in America, a very small number of parents actively participate in the education of their children, but the majority... it's either because they are not interested, or maybe they think that the kids are already grown up, they need to make their own decisions, they don't participate in the education of their kids... however, in Azerbaijan, for example... even I, my kids went to school, every day as I came home from work, it doesn't matter if I was tired or not, if I had time or not, you have to make time for your kids. Have to pay attention to their education, what happened in school, tell me what happened in school... what subjects, what is hard for you and so on. I think that in Azerbaijan... the reason why the kids are really trying to get higher education, because once more, everybody, majority of parents, they really want to see their kids as educated people, and not only want, but they put a lot of effort into this, as opposed to the parents of the kids who live in America. I think because of this different approach of the parents there is such a difference.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated